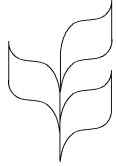




CBD



## 生物多样性公约

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/ICCP/3/5/Add.1  
2 April 2002  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

卡特赫纳生物安全议定书  
政府间委员会  
第三次会议  
2002年4月22日至26日，海牙  
临时议程\*项目 4.1.3

### 资料交换

#### 生物安全资料交换所试验阶段的发展和实施进度报告

增编

### 关于生物安全资料交换所试验阶段 项目的独立审查报告概述

执行秘书的说明

#### 一. 引言

1. 在其于2000年12月11日至15日在蒙比利埃举行的第一次会议上，卡特赫纳生物安全议定书政府间委员会（政府间委员会）请执行秘书通过委托，利用各参与国提供的反馈，并利用根据试验阶段的各项目标衡量其成功程度的指标，对生物安全资料交换所的试验阶段项目进行一次独立和透明的审查。
2. 政府间委员会在第2/8号建议（UNEP/CBD/ICCP/2/15）中请求在缔约方大会第六届会议之前进行这次审查，执行秘书于此后聘请了一名顾问来对试验阶段进行独立审查。
3. 政府间委员会主席团于2002年2月18日至19日在雅温得举行了一次会议，该次会议

\*UNEP/CBD/ICCP/3/1

为节省经费起见，本文件印数有限。请各代表携带文件到会，不索取更多副本。

审议了独立审查问题，并表示认为，独立审查的主要目标，是参照政府间委员会就试验阶段的各项目标所通过的有关建议作出的具体规定，以及为了对试验阶段项目进行监督和审查所提供的指导意见，查明在生物安全资料交换所试验阶段项目执行过程中显示出的主要长处和短处，来协助政府间委员会第三次会议提出建议，以便能够在《议定书》生效的时候建立起发挥全部功能的生物安全资料交换所。

4. 主席团还请执行秘书向各国政府提供以下与对生物安全资料交换所试验阶段项目进行独立审查有关的文件：

(a) 执行秘书聘请的顾问编写的独立审查报告全文；

(b) 秘书处就独立审查报告编写的简短的概述报告；和

(c) 政府间委员会主席团编写的一份说明，其中将着重提出关于进一步发展生物安全资料交换所的建议。

5. 本说明是上述三份文件中的第二份，即秘书处编写的简短的概述报告，独立审查报告的全文将作为资料文件（UNEP/CBD/ICCP/3/INF/10）分发。关于第三份文件，政府间委员会主席团将根据政府间委员会为其规定的任务，即，对执行和发展生物安全资料交换所试验阶段项目的情况进行管理方面的监督，编写一份说明，以供政府间委员会第三次会议审议，其中将根据顾问在其报告中指明的通过独立审查所发现的长处和短处，着重提出关于进一步发展生物安全资料交换所的建议。主席团在编写这些建议时将寻求技术专家联络小组的技术咨询，该小组参与了迄今为止为发展和执行试验阶段项目所提出的各项技术性建议的制订工作。主席团的建议将作为 UNEP/CBD/ICCP/3/5/Add.2 号文件分发。

## 二. 关于独立审查结果的概述

6. 独立审查报告得出结论认为，生物安全资料交换所试验阶段项目基本上得到了成功的实施。审查报告还认为，尽管试验阶段为满足大多数国家的需要提供了技术上的解决办法，但有必要进一步满足参加国的能力需要，以便使其能够充分参与试验阶段项目的发展和实施。

7. 审查指出，因特网为执行生物安全资料交换所试验阶段项目提供了一个适当的解决办法，但前提是，应该向发展中国家和经济转型国家提供适当的财政援助和技术援助，以便使其充分具备在因特网的上网能力。该报告指出，试验阶段的网站总地来说具有吸引力，设计良好并发挥了功能，为该网站的运行所选择的技术使得生物安全资料交换所能够发挥作用和功能。

8. 审查报告强调说，生物安全资料交换所的专题内容至为重要，并指出，试验阶段项目的设计目的，是把为生物安全资料交换所的内容强制规定的大部分资料类型包括在内（例如协助各缔约方执行《议定书》，其中一个例子，是提供本国就拟作食物、饲料或加工之用的改性活生物体作出的规定），但是，提供资料以供列入试验阶段项目的国家的分布很不均匀。审查报告还指出，实验阶段项目没有对列入非强制规定的资料（例如协助交换科学、技术、环境和法律资料，以及协助交换关于改性活生物体的法律资料和经验）予以很大的重视。

9. 审查报告强调说,必须在长期内和以持续的方式满足发展中国家和经济转型国家的能力需要。当前没有得到注意的最关键需要,是获得资金和培训机会。审查报告建议,为满足这些需要所制定的方案需要得到仔细的规划,侧重于各国和各代表的具体需要,并将需要具备良好的培训设计。

-----